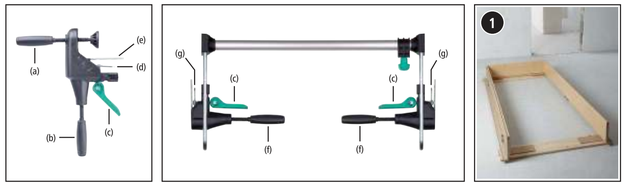
143003676 / 06.23

3676000

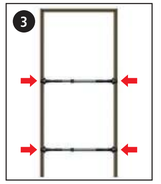
wolfcraft

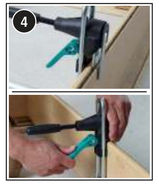
DE Original-Bedienungsanleitung
EN Translation of the original manual
FR Traduction du mode d'emploi d'origine
ES Traducción de las instrucciones de uso originales
NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
IT Traduzione del foglio d'istruzioni originale

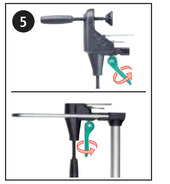
PT Tradução do manual de instruções original
DA Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
SV Översättning av originalbruksanvisningen
FI Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
NO Oversettelse av den originale bruksanvisningen
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

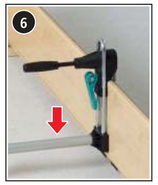


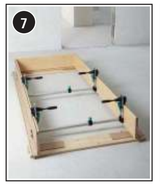




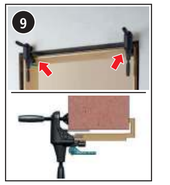


















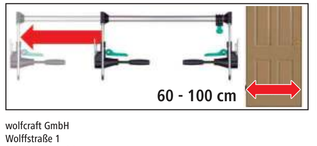


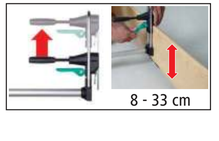














wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
www.wolfcraft.com

Garantieerklärung

Liebe Heimwerkerin und lieber Heimwerker,
Sie haben ein hochwertiges wolfcraft-Produkt erworben, das Ihnen viel Freude beim Heimwerken bringen wird.
wolfcraft Produkte entsprechen hohen technischen Standard und durchlaufen, bevor sie in den Handel gelangen, intensive Entwicklungs- und Testphasen. Während der Serienfertigung sichern ständige Kontrollen und regelmäßige Tests den hohen Qualitätsstandard. Solide technische Entwicklungen und zuverlässige Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit einer richtigen Kaufentscheidung. Auf das erworbene wolfcraft-Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung der Geräte im Heimwerkerbereich 10 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material- und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Nicht von der Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungserscheinungen und gebrauchsüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren. Garantieansprüche können nur unter Vorlage der Rechnungdes Kaufbeleges geltend gemacht werden. Die von wolfcraft gewährte Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher (Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung, Schadens- oder Aufwendungsersatz) nicht ein.

Garantieansprüche sind zu richten an:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

EN Door Frame Assembly Set PRO

1. Assemble the door frame as per the door manufacturer's instructions.
2. Using the head jamb for guidance, adjust the door frame assembly jig to the inside width of the jambs.
3. Fasten two jigs to the jambs, one at the height of the lock and the other at the height of the lower hinge.
4. To do so, insert the clamping plates (**g**) into the groove without making contact, and tighten.
5. If needed, the clamping plates (**d**) and (**g**) can be tightened in a controlled manner in a clockwise direction by turning the eccentric levers (**c**).
6. Position the assembly jig so that the bar supports the jambs as near to the door side as possible.
7. The jigs and door frame now form a solid unit.
8. Position the door frame in the centre of the wall aperture, and secure (e.g. with wedges) so it cannot fall.
9. Fasten the frame clamps at the top left and right corners of the jambs. To do so, insert the clamping plates (**d**) into the groove without making contact, and tighten.
10. With the adjusting screw (**a**), slightly tighten the frame clamp on the wall side. Do not tighten fully.
11. Make sure the door frame is horizontal, placing supports underneath if necessary.
12. Using the adjusting screw (**a**), position the door frame vertically against the wall. Place wooden spacer blocks behind the architrave if necessary.
13. Position the door frame vertically against the inside of the jambs. Use the adjusting screws (**f**) to move the jambs as necessary.
14. Do this with all four adjusting screws (**f**). The jambs are now square and fixed at the sides.
15. Use the adjusting screws (**b**) to position the jambs vertically.
16. Fill the edge, sound and top gaps between the door frame and the wall with foam. Before you do so, check the frame by hanging the door and ensuring it works.
17. Completely release the clamping plate/eccentric lever and remove without making contact.
18. After the spray foam has set, remove superfluous foam and fit the architrave.

Warranty statement

Dear DIY enthusiast,
You have purchased a high-quality wolfcraft appliance which we know you will enjoy using.
wolfcraft appliances are built to high technical standards and undergo intensive development and testing before leaving the factory. Constant checks and regular tests during their production ensure a high standard of quality. Sound technical developments and reliable quality assurance give you the certainty that you have made the right purchase decision. For this wolfcraft product we grant you a 10 year guarantee from the date of purchase, provided the product is used exclusively for DIY purposes.
This warranty only covers damage to the purchased item itself and only such damage that is attributable to material or manufacturing defects. This warranty does not cover defects or damage attributable to improper operation or inadequate maintenance of the product. Moreover, the warranty does not include the effects of normal wear, or defects or damage known to the customer upon conclusion of the purchase contract. Warranty claims can only be asserted upon submission of the invoice/proof of purchase. The warranty granted by wolfcraft does not limit your legal rights as a consumer (supplementary performance, rescission or reduction, compensation for damages or expenses).

Address warranty claims to:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

FR Kit de pose de châssis de porte PRO

1. Monter le châssis de porte en suivant les instructions fournies par le fabricant.
2. Ajuster l'entretoise de montage en position transversale dans la largeur intérieure du bâti.
3. Fixer une entretoise au niveau de la gâche et un autre au niveau de la charnière inférieure du chambranle.
4. Pour ce faire, introduire et bloquer les tôles à griffes (**g**) dans la rainure.
5. Les tôles à griffes (**d**) et (**g**) peuvent être serrées de manière dosée en tournant les leviers excentriques (**c**) dans le sens des aiguilles d'une montre si nécessaire.
6. Positionner l'entretoise de montage de sorte que le tube soutienne le bâti le plus loin possible vers le côté de la porte.
7. Les entretoises et le châssis forment ainsi un bloc à part entière.
8. Centrer le châssis de porte dans l'ouverture de la cloison en veillant à ce qu'il ne tombe pas (utiliser par exemple des cales).
9. Fixer des serre-joints réglables pour porte dans les coins supérieurs droit et gauche du châssis. Pour ce faire, déclencher la commande comme il se doit à l'aide des tiges de réglage (**f**).
10. Serrer légèrement les étaux réglables pour porte contre la paroi de la cloison à l'aide de la tige de réglage (**a**), ne pas les bloquer.
11. Ajuster le châssis en position horizontale. Pour ce faire, le caler au besoin.
12. Ajuster le châssis en position verticale contre la paroi de la cloison à l'aide des tiges de réglage (**a**). Caler au besoin à l'aide de tasseaux sur le dormant.
13. Ajuster le châssis en position verticale contre la paroi intérieure du bâti. Pour ce faire, décaler le chambranle comme il se doit à l'aide des tiges de réglage (**f**).
14. Procéder de même avec chacune des quatre tiges de réglage (**f**). Le bâti est ainsi d'aplomb tout en étant fixé sur le côté.
15. Fixer le bâti en position verticale à l'aide des tiges de réglage (**b**).
16. Appliquer la mousse expansive sur le châssis aux endroits indiqués. Vérifier auparavant que la porte se pose bien sur ses gonds et qu'elle fonctionne correctement.
17. Desserrer complètement la tôle à griffes / le levier excentrique et les enlever sans contact.
18. Une fois la mousse durcie, en enlever l'excédent et monter le dormant.

Déclaration de garantie

Chers clients bricoleurs,
Vous venez d'acquérir un produit wolfcraft de qualité supérieure, lequel vous donnera entière satisfaction dans toutes vos activités de bricolage.
Les produits wolfcraft répondent à des exigences techniques élevées et sont soumis à des phase de développement et d'essais intensives avant leur commercialisation. La production en série comprend des contrôles en continu et des tests réguliers qui garantissent le respect des normes qualitatives supérieures. Grâce aux développements techniques poussés et à la fiabilité des contrôles de qualité effectués, vous êtes assurés de réaliser le bon achat.
Une garantie de 10 ans est accordée sur les produits wolfcraft achetés à compter de la date d'achat si les outils sont utilisés exclusivement dans le secteur du bricolage.
La garantie couvre uniquement les dommages causés au produit acheté imputables à des défauts de matériau et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages résultant d'une utilisation inadéquate ou d'un manque d'entretien du produit. Elle ne couvre pas davantage les signes d'usure habituels et d'usure d'usage, ni les défauts et dommages portés à la connaissance du client au moment de la conclusion du contrat. Les recours en garantie ne peuvent être revendiqués que sur présentation de la facture/du ticket de caisse. La garantie concédée par wolfcraft n'apporte aucune restriction à vos droits légaux en tant que consommateur (accomplissement ultérieur, retrait ou diminution, demande en dommages et intérêts).

Les réclamations dans le cadre de la garantie doivent être adressées à :
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Allemagne

DE Türfutter-Montageset PRO

1. Türfutter nach Anleitung des Türenherstellers montieren.
2. Die Türfutter-Montagestrebe am Querfutter auf das Innenmaß der Zarge einstellen.
3. Je eine Strebe auf Höhe des Schließbleches und des unteren Scharniers an der Zarge befestigen.
4. Dazu die Klemmbleche (**g**) kontaktfrei in die Nut einführen und festspannen.
5. Die Klemmbleche (**d**) und (**g**) können durch Drehen der Exzenterhebel (**c**) bei Bedarf im Uhrzeigersinn dosiert gespannt werden.
6. Die Montagestrebe so positionieren, daß das Rohr die Zarge möglichst weit in Richtung Türseite abstützt.
7. Streben und Türfutter bilden damit eine feste Einheit.
8. Türfutter mittig in die Wanddruchung stellen und gegen Umfallen sicher (z. B. mit Keilen).
9. Zargenspanner oben links und rechts in den Zargenecken befestigen. Dazu die Klemmbleche (**d**) kontaktfrei in die Nut einführen und festspannen.
10. Zargenspanner auf Wandseite mit Justierspindel (**a**) leicht anziehen, nicht festziehen.
11. Türfutter waagerecht ausrichten. Dazu bei Bedarf unterlegen.
12. Türfutter auf Wandseite mit den Justierspindeln (**a**) senkrecht ausrichten. Bei Bedarf am Blendrahmen mit Distanzhölzern hinterlegen.
13. Türfutter auf Zargeninnenseite senkrecht ausrichten. Dazu Zarge mit den Justierspindeln (**f**) entsprechend verschieben.
14. Diesen Vorgang an allen vier Justierspindeln (**f**) durchführen. Die Zarge steht jetzt im Lot und ist seitlich fixiert.
15. Mit den Justierspindeln (**b**) die Zarge senkrecht fixieren.
16. Zarge an den angezeigten Stellen mit Montageschaum ausschäumen. Vorher zur Kontrolle das Türblatt einhängen und Funktion prüfen.
17. Klemmblech/Exzenterhebel kompletт lösen und kontaktfrei entfernen.
18. Nach dem Aushärten den überstehenden Montageschaum entfernen und Blendrahmen montieren.

Garantieerklärung

Liebe Heimwerkerin und lieber Heimwerker,
Sie haben ein hochwertiges wolfcraft-Produkt erworben, das Ihnen viel Freude beim Heimwerken bringen wird.
wolfcraft Produkte entsprechen hohen technischen Standard und durchlaufen, bevor sie in den Handel gelangen, intensive Entwicklungs- und Testphasen. Während der Serienfertigung sichern ständige Kontrollen und regelmäßige Tests den hohen Qualitätsstandard. Solide technische Entwicklungen und zuverlässige Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit einer richtigen Kaufentscheidung. Auf das erworbene wolfcraft-Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung der Geräte im Heimwerkerbereich 10 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material- und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Nicht von der Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungserscheinungen und gebrauchsüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren. Garantieansprüche können nur unter Vorlage der Rechnungdes Kaufbeleges geltend gemacht werden. Die von wolfcraft gewährte Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher (Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung, Schadens- oder Aufwendungsersatz) nicht ein.

Garantieansprüche sind zu richten an:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

ES Kit de montaje de cerco de puerta PRO

1. Montar el cerco de puerta según las indicaciones del fabricante.
2. Colocar el puntal de montaje del cerco en la parte interior del marco.
3. Fijar un puntal a la altura del cerradero y otro a la altura de la bisagra inferior en el marco.
4. Para ello, insertar la chapa de apriete (**g**) sin contacto en la ranura y apretarla.
5. Las chapas de apriete (**d**) y (**g**) se pueden apretar progresivamente girando las palancas excéntricas (**c**) según sea necesario en el sentido de agujas del reloj.
6. Colocar el puntal de montaje de modo que el tubo apuntale el marco lo más lejos posible hacia el lado de la puerta.
7. De este modo, los puntales y el cerco forman un conjunto sólido.
8. Centrar el cerco en el vano de la pared y asegurarlo para que no se caiga (p. ej., con cuñas).
9. Fijar los tensores del marco en las esquinas superiores izquierda y derecha del marco. Para ello, insertar las chapas de apriete (**d**) sin contacto en la ranura y apretarlas.
10. Aperatar un poco (no del todo) los tensores del marco con el husillo de ajuste (**a**).
11. Alinear el cerco horizontalmente. Si es necesario, calzarlo.
12. Alinear verticalmente el cerco en la pared con el husillo de ajuste (**a**). En caso necesario, colocar separadores de madera en el hueco para el marco embellecedor.
13. Alinear verticalmente el cerco en la parte interior del marco. Para ello, desplazar adecuadamente el cerco con los husillos de ajuste (**f**).
14. Realizar este procedimiento en los cuatro husillo de ajuste (**f**). De este modo, el marco está ahora perpendicular y fijado lateralmente.
15. Fijar el marco verticalmente con los husillo de ajuste (**b**).
16. Aplicar espuma de montaje en los puntos indicados del marco. Previamente, colocar la hoja de la puerta y comprobar que se abre y cierra correctamente.
17. Soltar completamente la chapa de apriete/palanca excéntrica y retirarla sin contacto.
18. Una vez endurecida la espuma, retirar las partes de ella que sobresalgan y montar el marco embellecedor.

Declaración de garantía

Estimado/a aficionado/a al bricolaje:
Acaba de adquirir un valioso producto de Wolfcraft que le dará grandes alegrías en sus tareas de bricolaje.
Los productos de Wolfcraft cumplen con los estándares técnicos más altos y son someidos, antes de llegar al mercado, a procesos intensivos de pruebas y desarrollo. Durante la fabricación en serie, el alto nivel de calidad se garantiza mediante controles continuos y pruebas periódicas. La solidez de nuestros desarrollos técnicos y la fiabilidad de nuestros controles de calidad le garantizan que ha tomado la decisión de compra correcta. Para el producto wolfcraft adquirido le ofrecemos, siempre que los equipos se utilicen únicamente en el ámbito del bricolaje, una garantía de 10 años a partir de la fecha de la compra.
La garantía cubre únicamente daños en el objeto adquirido en sí y solo aquellos que se deriven de defectos del material y la fabricación. La garantía no cubre defectos ni daños derivados de un uso inadecuado o de la falta de mantenimiento. La garantía tampoco cubre el desgaste habitual ni el deterioro normal por su uso, ni tampoco los defectos o daños conocidos por el cliente en el momento de la celebración del contrato. Las reclamaciones de garantía pueden hacerse valer únicamente presentando la factura/el comprobante de la compra. La garantía concedida por wolfcraft no limita sus derechos legales como consumidor (subsanación, rescisión o reducción, indemnización por daños y perjucios o reembolso de gastos).

Las reclamaciones de garantía deben dirigirse a:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Alemania

NL Deurkozijn-montageset PRO

1. Monteer het lijstwerk volgens de instructies van de deurfabrikant.
2. Stel de montagestut voor het lijstwerk overdwars in op de binnenmaat van het kozijn.
3. Bevestig één stut het hoogst van de sluitplaat en één ter hoogte van het onderste scharnier aan het kozijn.
4. Steek de klemijzers (**g**) hiervoor contactvrij in de groef en klem deze vast.
5. De klemijzers (**d**) en (**g**) kunnen indien nodig gedoseerd worden gespannen door de excenterhendel (**c**) rechtsom te draaien.
6. Plaats de montagestut zodanig dat de buis het kozijn zo ver mogelijk richting de zijkant van de deur ondersteunt.
7. De stutten en het lijstwerk vormen nu een stevig geheel.
8. Plaats het lijstwerk in het midden van de muuropening en maak het vast zodat het niet kan omvallen (bijv. met spieën).
9. Bevestig de kozijnspanners in de linker- en rechterbovenhoek van het kozijn. Steek hiervoor de klemijzers (**d**) contactvrij in de groef en klem deze vast.
10. Trek de kozijnspanners op de muur licht aan met de verstelpen (**a**), maar draai ze niet vast.
11. Zet het lijstwerk waterpas. Gebruik hiervoor indien nodig ophoogstukjes.
12. Stel het lijstwerk loodrecht op de muur af met behulp van de verstelpennen (**a**). Gebruik indien nodig houten afstandsstukken achter de sierlijst.
13. Stel het lijstwerk loodrecht op de binnenkant van het kozijn af. Verschuif hiervoor het kozijn met de verstelpennen (**f**) in de gewenste positie.
14. Herhaal dit voor alle vier de verstelpennen (**f**). Het kozijn staat nu loodrecht en is aan beide zijden vastgezet.
15. Zet het kozijn loodrecht vast met de verstelpennen (**b**).
16. Vul het kozijn op de aangegeven plaatsen op met montageschuim. Hang eerst ter controle het deurblad op en controleer de werking.
17. Maak klemijzer/excenterhendel helemaal los en verwijder deze contactvrij.
18. Verwijder na uitharden het overtollige montageschuim en monteer de sierlijst.

Garantieverklaring

Beste doe-het-zelver,
U hebt een hoogwaardig wolfcraft-product gekocht, waarvan u bij het doe-het-zelven veel plezier zult hebben.
wolfcraft producten voldoen aan een hoge technische norm en doorlopen intensieve ontwikkelings- en testfasen voordat ze in de handel terechtkomen. Tijdens de serieproductie zorgen voortdurende controles en regelmatige tests voor een hoge kwaliteitsstandaard. Degelijke technische ontwikkelingen en betrouwbare kwaliteitscontroles bieden u de zekerheid van een juiste aankoop. Wij bieden 10 jaar garantie vanaf de koopdatum op het door u gekochte wolfcraft-product bij exclusief gebruik van de apparaten als doe-het-zelver.
De garantie omvat alleen schade aan het gekochte product zelf, en dan alleen schade die te herleiden is tot materiaal- en productiefouten. Van garantie uitgesloten zijn defecten en schade die te herleiden zijn tot verkeerd gebruik of gebrekkig onderhoud. Ook normale gebruikssporen en normale slijtage evenals gebreken en schade, die bij het aangaan van de overeenkomst bij de klant bekend waren, zijn van de garantie uitgesloten. Garantieclaims kunnen alleen geldend worden gemaakt onder vertoon van de factuur/bon. De door wolfcraft verleende garantie laat uw wettelijke rechten als consument (nakoming, ontbinding of prijsvermindering, schade- of onkostenvergoeding) onverlet.

Garantieclaims kunnen worden ingediend bij:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Duitsland

IT Set di montaggio per telaio porta Pro

1. Montare il telaio secondo quanto indicato dall'azienda produttrice della porta.
2. Regolare i puntelli di montaggio per il telaio porta sulla misura interna dell'intelaiatura parallelamente al lato corto del telaio.
3. Fissare i due puntelli al telaio, uno all'altezza della serratura e l'altro all'altezza della cerniera inferiore.
4. A tal fine inserire le piastre di serraggio (**g**) senza contatto nella scanalatura e serrarle.
5. Se necessario, le piastre di serraggio (**d**) e (**g**) possono essere regolate di fino ruotando la leva eccentrica (**c**) in senso orario.
6. Posizionare i puntelli di montaggio in modo tale che il tubo puntelli l'intelaiatura il più possibile in direzione del lato della porta.
7. In questo modo i puntelli e il telaio porta formano un corpo unico stabile.
8. Inserire centralmente il telaio porta nell'apertura del muro e assicurarsi che non possa cadere (ad es. con dei cunei).
9. Fissare gli serrelli in alto a sinistra e in alto a destra negli angoli dell'intelaiatura. A tal fine inserire le piastre di serraggio (**d**) senza contatto nella scanalatura e serrarle.
10. Serrare leggermente, ma non del tutto, gli strettoi sul lato muro con la vite senza fine per la regolazione (**a**).
11. Mettere a livello orizzontalmente il telaio porta. A tale scopo, se necessario, inserire spessori.
12. Allineare verticalmente il telaio porta sul lato del muro con le viti senza fine di regolazione (**a**). Se necessario, inserire dietro l'infisso dei distanziatori in legno.
13. Allineare verticalmente il telaio porta sul lato interno dell'intelaiatura. Per spostare l'intelaiatura usare le viti senza fine di regolazione (**f**).
14. Eseguire questa procedura su tutte e quattro le viti senza fine di regolazione (**f**). Ora l'intelaiatura è a piombo ed è fissata lateralmente.
15. Fissare verticalmente l'intelaiatura con le viti senza fine di regolazione (**b**).
16. Applicare della schiuma di montaggio sull'intelaiatura nei punti indicati. Eseguire prima un controllo agganciando l'anta della porta e verificandone il funzionamento.
17. Spanciare completamente la piastra di serraggio /leva eccentrica e rimuoverla senza contatto.
18. Una volta indurita, rimuovere la schiuma di montaggio in eccesso e montare l'infisso.

Dichiarazione di garanzia

Gentile cliente,
lei ha acquistato un prodotto Wolfcraft di alta qualità che le sarà di grande aiuto nei lavori di bricolage.
I prodotti Wolfcraft rispettano i più alti standard tecnici e, prima di essere messi in commercio, vengono sottoposti a fasi intensive di sviluppo e test. Durante la produzione in serie, controlli continui e test regolari garantiscono i massimi standard qualitativi. Grazie alle regolari fasi di sviluppo tecnico e gli affidabili controlli di qualità può essere sicuro di aver preso una decisione d'acquisto corretta. Sul prodotto wolfcraft acquistato viene concessa una garanzia di 10 anni a partire dalla data di acquisto in caso di utilizzo esclusivo dei prodotti per il settore del bricolage.
La garanzia comprende solo i danni all'oggetto acquistato stesso e solo i danni riconducibili ai difetti del materiale o della fabbricazione. La garanzia non comprende difetti e danni riconducibili a un uso improprio o a una manutenzione assente. Allo stesso modo, la garanzia non comprende danni dovuti al normale trascorrere del tempo e all'usura, nonché difetti e danni noti al cliente al momento della conclusione del contratto. Le richieste di garanzia sono valide solo dietro presentazione di fattura/prova di acquisto. La garanzia concessa da wolfcraft non limita i Suoi diritti di consumatore (adempimento successivo, recesso o riduzione del costo, risarcimento dei danni o indennità).

Le richieste di garanzia devono essere rivolte a:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germania

PT Conjunto de montagem de moldura de porta PRO

1. Montar a moldura de porta, seguindo as instruções do fabricante da porta.
2. Ajustar a escora de montagem na moldura transversal, na respetiva dimensão interna do caixilho.
3. Fixar uma escora na posição da fechadura e uma escora na posição da dobradiça inferior, no caixilho.
4. Para isso, inserir as chapas de aperto (**g**) na ranhura e fixar.
5. As chapas de aperto (**d**) e (**g**) podem ser fixadas cuidadosamente, rodando as alavancas excêntricas (**c**) no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Ajustar a escora de montagem, de modo que o tubo apoie o caixilho, o mais que possível, no sentido da porta.
7. Assim, as escoras e a moldura formam uma unidade sólida.
8. Posicionar a porta no centro da abertura da parede e fixar (p. ex., com cunhas) para prevenir uma possível queda.
9. Fixar os tensores do caixilho no canto superior esquerdo e direito do caixilho. Para isso, introduzir as chapas de aperto (**d**) na ranhura e fixar.
10. Apertar levemente o tensor do caixilho na parede com o fuso de ajuste (**a**), mas não apertar completamente.
11. Alinhar a moldura horizontalmente. Se necessário, utilizar calços.
12. Alinhar a moldura da porta horizontalmente, na parede, com os fusos de ajuste (**a**). Se necessário, calçar a moldura de acabamento.
13. Alinhar a moldura verticalmente na face interna do caixilho. Ajustar respetivamente o caixilho com os fusos de ajuste (**f**).
14. Repetir este procedimento em todos os quatro fusos de ajuste (**f**). O caixilho está agora alinhado e fixado lateralmente.
15. Fixar o caixilho verticalmente com os fusos de ajuste (**b**).
16. Encher o caixilho nos pontos indicados com espuma de montagem. Antes disso, montar a porta e controlar o seu bom funcionamento.
17. Desapertar completamente a chapa de apertо/alavanca excêntrica e remover.
18. Assim que a espuma de montagem secar, deve-se remover a espuma em excesso e montar a moldura de acabamento.

Declaração de garantia

Caro(a) entusiasta do bricolage,
Adquiriu um valioso produto wolfcraft que lhe trará muitas horas de prazer nas suas actividades de bricolage.
Os produtos wolfcraft possuem um elevado nível técnico e são sujeitos a intensivas fases de desenvolvimento e de teste antes de chegarem aos distribuidores. Durante a produção em série, controlos constantes e testes regulares asseguram o elevado nível de qualidade. Desenvolvimentos técnicos consolidados e controlos de qualidade seguros, oferecem-lhe a segurança de uma decisão de compra acertada. Oferecemos para o seu produto wolfcraft uma garantia de 10 anos, a partir da data de compra, pressupondo uma utilização exclusiva dos aparelhos para fins de bricolage doméstica.
A garantia abrange apenas danos no objeto de compra que estejam relacionados com defeitos do material e de fabrico. Esta garantia não abrange defeitos e danos relacionados com uma utilização inadequada ou que sejam resultado da falta de manutenção. A garantia também não abrange indícios de uso habitual e de desgaste, típicos da utilização, assim como defeitos e danos reconhecidos pelo cliente no momento da celebração do contrato. O direito à garantia apenas pode ser reivindicado mediante a apresentação da fatura/talão de compra. A garantia oferecida pela wolfcraft não limita os seus direitos legais enquanto consumidor (reparação ou substituição, redução do valor ou rescisão, indemnização por perdas e danos).

Os pedidos de garantia devem ser dirigidos a:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Alemanha

DA Dørkarmsmonteringssæt PRO

1. Montér dørkarmen i henhold til dørproducentens vejledning.
2. Indstil dørkarmsmonteringsstiveren på tværkarmen, så den passer til karmens indvendige mål.
3. Montér en stiver i samme højde som slutblikket og en i samme højde som det nederste hængsel på karmen.
4. Før dertil klempladerne (**g**) kontaktfrit ind i noten, og spænd dem fast.
5. Klempladerne (**d**) og (**g**) kan spændes doseret ved at dreje excenterarmene (**c**) i retning med uret efter behov.
6. Anbring monteringsstiveren, så røret støtter karmen så langt som muligt i retning af dørsiden.
7. Stiverne og dørkarmen danner dermed en fast enhed.
8. Sæt dørkarmen midt i vægåbningen, og sørg for, at sikre den mod at vælte (f.eks. ved hjælp af kiler).
9. Fastgør skruetvinger i karmens øverste venstre og højre hjørne. Før dertil klempladerne (**d**) kontaktfrit ind i noten, og fastspænd dem.
10. Spænd skruetvingerne let fast på vægsiden ved hjælp af justeringsspindlen (**a**) (de må ikke spændes helt til).
11. Sørg for, at dørkarmen er i vater fronten. Brug evt. en underlag for at sikre dette.
12. Sørg derefter for, at dørkarmen er i vater på vægsiden ved hjælp af justeringsspindlerne (**a**). Brug eventuelt afstandsklodser på blændrammen til dette.
13. Sørg derefter for, at dørkarmens indvendige side er i vater. Forskyd dertil karmen ved hjælp af justeringsspindlerne (**f**) på passende vis.
14. Gør dette på alle fire justeringsspindler (**f**). Karmen står nu i vater og er fastgjort i siden.
15. Fastgør karmen lodret ved hjælp af justeringsspindlerne (**b**).
16. Opskum karmen med monteringsskum på de viste steder. Sæt forinden dørpladen i for at kontrollere, at den kan åbnes og lukkes uden problemer.
17. Løsn klempladen/excenterarmene helt, og fjern dem kontaktfrit.
18. Når monteringsskummet er hærdet, så fjern det overskydende skum, og montér blændrammen.

Garantierklæring

Kære gør det selv-kvinde og kære gør det selv-mand
Du har købt et kvalitetsprodukt fra wolfcraft, som vil gøre dine gør det selv-projekter til en leg.
Produkter fra wolfcraft lever op til de højeste tekniske standarder og gennemgår omfattende og intensive udviklings- og testfaser, før de lander i handelen. Den høje kvalitetsstandard sikres ved hjælp af løbende kontroller og regelmæssige test under serieproduktionen. Solid og innovativ teknologi og grundige kvalitetskontroller giver dig den fornødne sikkerhed til at kunne træffe den rigtige købsbeslutning. Hvis det indkøbte wolfcraft-produkt kun anvendes til gør det selv-arbejde, yder vi 10 års garanti fra købsdatoen.
Garantien dækker kun skader på selve købsgenstanden, og her kun sådanne skader, der skyldes materiale- og fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke mangler og skader, der skyldes ubensigtsmæssig betjening eller mangelende vedligeholdelse. Garantien dækker heller ikke normal slitage samt mangler og skader, som kunden havde kendskab til ved aftalens indgåelse. Garantikrav kan kun gøres gældende ved fremvisning af faktura/købsbevis. Den af wolfcraft ydede garanti indskrænker ikke dine lovbestemte rettigheder som forbruger (berigtigelse, ophævelse eller afslag, skadeserstatning eller refundering af omkostninger).

Garantikrav skal stilles til:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

SV Monteringssats för dörrfoder "PRO"

1. Montera dörrfodret enligt dörrtillverkarens anvisningar.
2. Ställ in dörrfodrets monteringsstag på fodrets tvärstycke utifrån dörrkarmens innermått.
3. Fäst två stag i dörrkarmen, ett i höjd med slutblecket och ett vid det nedre gångjärnet.
4. För att göra det, för in klämplattorna (**g**) i spåret (utan att de kommer i kontakt) och spänn fast dem.
5. Klämmplattorna (**d**) och (**g**) Klämplattorna kan dras åt efter behov genom att vrida den excentriska spaken (**c**) medurs.
6. Placera monteringsstaget så att röret stöttar dörrkarmen så långt som möjligt i dörrsidan riktning.
7. Stag och dörrfodret utgör då en stabil enhet.
8. Placera dörrfodret mitt i öppningen i väggen och säkra det så att det inte kan falla omkull (t.ex. med kilar).
9. Fäst dörrkarmsstvingarna uppe till höger och uppe till vänster i dörrkarmens hörn. För att göra det, för in klämplattorna (**d**) i spåret (utan att de kommer i kontakt) och spänn fast dem.
10. Dra åt dörrkarmstvingarna lätt med justerspindeln (**a**), men dra inte åt.
11. Justera dörrfodret i vågrät riktning. Placera vid behov något under.
12. Använd justerspindlarna (**a**) för att justera dörrfodret på vägsidan i lodrätt riktning. Placera vid behov distansklossar vid dörrlisten.
13. Justera dörrfodret i lodrätt riktning på dörrkarmens insida. För att göra det, flytta dörrkarmen med justerspindlarna (**f**) i enlighet med detta.
14. Upprepa tillvägagångssättet vid alla fyra justerspindlar (**f**). Dörrkarmen står nu lodrätt och är fixerad i sidled.
15. Använd justerspindlarna (**b**) för att fixera dörrkarmen i lodrätt läge.
16. Fyll ut dörrkarmen med monteringsskum på de angivna ställena. Häng först dit dörrbladet för att kontrollera dess funktion.
17. Lossa klämplatta/excenterspak helt och avlägsna utan kontakt.
18. Ta bort överflödigt monteringsskum när det har härdat och montera dörrlisten.

Garantiförklaring

Bästa hemmafixare,
du har köpt en kvalitetsprodukt från wolfcraft, som du kommer att ha stor glädje av när du fixar i hemmet.
Produkter från wolfcraft håller en hög teknisk standard och genomgår intensiva utvecklings- och testfaser innan de når handeln. Ständiga kontroller och regelbundna tester under serietillverkningen säkrar en hög kvalitetsstandard. Tack vare den solida tekniska utvecklingen och de tillförlitliga kvalitetskontrollerna kan du vara förvissad om att du har gjort ett bra köp. För din inköpta wolfcraft-produkt ger vi 10 års garanti från inköpsdatum om enheten endast används för gör det själv-projekt i hemmet.
Garantin täcker endast skador på själva köpobjektet och endast sådana som orsakats av material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte brister och skador som orsakats av felaktig användning eller bristande underhåll. Garantin täcker heller inte vanliga tecken på nötning och normalt slitage eller sådana brister och skador som var kända för kunden vid avtalets ingående. Garantinspråk kan endast hävdas under uppvisande av faktura/inköpskvittot. Den garanti som wolfcraft lämnar begränsar inte dina rättigheter som konsument enligt lag (avhjälpande eller omleverans, ångerrätt eller prissänkning, ersättning för skada eller utgifter).

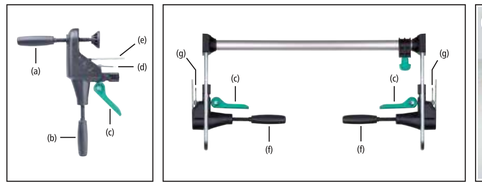
Garantianspråk skickas till:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Tyskland

FI Oven vuorilautojen asennussarja PRO

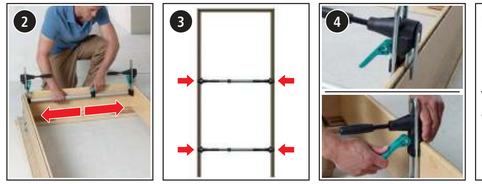
1. Asenna oven vuorilaudat oven valmistajan ohjeiden mukaisesti.
2. Aseta oven vuorilautojen asennustuki poikittaisen vuorilaudan suuntaisesti kehyksen sisämitan pituudelle.
3. Kiinnitä yksi tuki sulkuleuvyn ja yksi tuki alemman saranan korkeudelle kehykseen.
4. Vie lukituspellit (**g**) unaan, niin että kosketusta ei synny, ja kiinnit

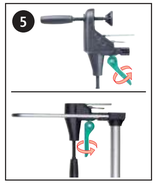
EL Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
TR Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi
CS Překlad originálního návodu k obsluze
HU Az eredeti használati útmutató fordítása

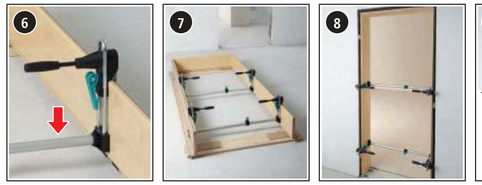
RO Traducerea manualului de utilizare original
BG Превод на оригиналното упътване за употреба
HR Prijevod originalnog uputa za uporabu
RU Перевод оригинального руководства пользователя

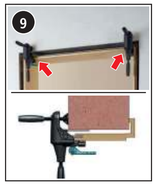


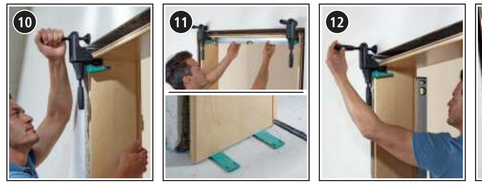




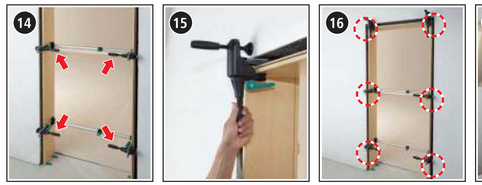




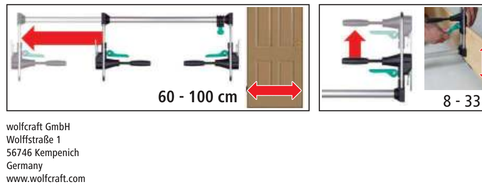














wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
www.wolfcraft.com

EL Σετ τοποθέτησης κάσως πόρτας PRO

1. Τοποθετήστε την κάσα πόρτας σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή της πόρτας.
2. Προσαρμόστε την μπάρα τοποθέτησης της κάσας πόρτας στο εσωτερικό πλάτος του ανάρσιου τμήματος της κάσας.
3. Στερεώστε από μία μπάρα στο ύψος του αντικρίσματος της κλειδαριάς και στο ύψος του κάτω μεντεσέ στην κάσα.
4. Πιράστε τα ελάσματα συγκράτησης (**g**) στην εγκοπή και στερεώστε τα.
5. Εάν χρειαστεί, μπορείτε να στερεώσετε τα ελάσματα συγκράτησης (**d**) και (**g**) περιστρέφοντας ελεγχόμενα τους έκκεντρους μοχλούς (**c**) προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
6. Τοποθετήστε την μπάρα τοποθέτησης με τέτοιον τρόπο, ώστε ο σωλήνας να στηρίζει την κάσα όσο το δυνατόν πιο κοντά προς την κατεύθυνση της πλευράς της πόρτας.
7. Οι μπάρες και η κάσα της πόρτας σχηματίζουν έτσι ένα ενιαίο σταθερό σύνολο.
8. Τοποθετήστε την κάσα πόρτας στο κέντρο του ανοίγματος του τοίχου και ασφαλίστε την από πιθανή πτώση (π.χ. με σφήνες).
9. Στερεώστε το στήριγμα της κάσας επάνω αριστερά και δεξιά στις γωνίες της κάσας. Για τον σκοπό αυτό πιράστε τα ελάσματα συγκράτησης (**d**) στην εγκοπή και στερεώστε τα.
10. Σφίξτε ελαφρά το στήριγμα της κάσας με τον άξονα ρύθμισης (**a**) στην πλευρά του τοίχου, μη σφίγγετε δυνατά.
11. Ευθυγραμμίστε ορθόγωνα την κάσα πόρτας. Εάν χρειαστεί στηρίξτε από την κάτω πλευρά.
12. Ευθυγραμμίστε την κάσα της πόρτας κατακόρυφα στην εσωτερική πλευρά της κάσας. Για τον σκοπό αυτό μετακινήστε ανίσταγα την κάσα με τους άξονες ρύθμισης (**f**).
13. Ακολουθήστε αυτήν τη διαδικασία και στους τέσσερις άξονες ρύθμισης (**f**). Η κάσα είναι τώρα ευθυγραμμισμένη και έχει στερεωθεί στα πλαίνά.
14. Με τους άξονες ρύθμισης (**b**) στερεώστε την κάσα κατακόρυφα.
15. Γεμίστε με αφρό τοποθέτησης σε σημεία που επιστρώνονται. Για έλεγχο περάστε προηγουμένως το φύλλο της πόρτας και ελέγξτε τη λειτουργία του.
16. Αποσυνδέστε τελείως το έλασμα συγκράτησης/την έκκεντρο μοχλό και αφαιρέστε τα ανίσταγα.
17. Αφού στεγνώσει, κόψτε τον αφρό τοποθέτησης που προεξέχει και τοποθετήστε το εξωτερικό κάλυμμα.

Δήλωση εγγύησης

Αγαπητέ εραστέχνη μάστορα,
αποκτήσατε ένα προϊόν wolfcraft υψηλής ποιότητας που θα σας διευκολύνει στα επαγγελματά σας.
Τα προϊόντα wolfcraft ανταποκρίνονται στις υψηλές τεχνικές προδιαγραφές και πριν φτάσουν στα εμπόρια, έχουν περάσει από ενταπκές φάσεις εξέλιξης και δοκιμών. Στο στάδιο παραγωγής, οι συνεχείς έλεγχοι και οι τακτικές δοκιμές διασφαλίζουν την υψηλές προδιαγραφές ποιότητας. Οι τυποποιημένες διαδικασίες τεχνολογικής ανάπτυξης προϊόντος και οι αξιόπιστοι έλεγχοι ποιότητας σας δίνουν τη σιγουριά ότι έχετε κάνει τη σωστή επιλογή αγοράς. Σας παρέχουμε 10ετή εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς για το προϊόν wolfcraft που
αγοράσατε, εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται αποκλειστικά στον τομέα DIY.
Η εγγύηση καλύπτει μόνο ζημιές στο ίδιο το προϊόν που αγοράζετε και περιορίζεται σε αυτές που οφείλονται σε υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα.
Δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση τα ελαττώματα και οι ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένο χειρισμό ή έλλειψη συντήρησης.
Επιπροσθέτως, η εγγύηση δεν καλύπτει τις συνηθισμένες φθορές από τη φυσιολογική χρήση, καθώς και ελαττώματα και ζημιές που οι πελάτης γνώριζε κατά τη σύναψη της σύμβασης αγοράς. Οι αξιώσεις εγγύησης μπορούν να διεκδικηθούν μόνο με την προσκόμιση του τιμολογίου/αποδείξης αγοράς. Η εγγύηση που παρέχεται από την wolfcraft δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματα σας ως καταναλωτή (μετέπειτα αποκατάσταση, υποκανχώρηση ή μείωση, αποζημίωση για φθορές ή δαπάνες).

Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να απευθύνονται στην:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

TR Kapı çerçevesi montaj seti PRO

1. Kapı çerçevesini kapı üreticisinin talimatları doğrultusunda monte edin.
2. Kapı çerçevesi montaj çubuğunu çapraz çerçevede kapı sövesinin iç ölçüsüne göre ayarlayın.
3. Kapı sövesinde kapatma levhası ve alt menteşe seviyelerinde birer tane germe çubuğu sabitleyin.
4. Bunun için sıkma levhalarını (**g**) temas etmeyecek şekilde yuvaya yerleştirin ve yiçe sıkın.
5. Sıkma levhaları (**d**) ve (**g**) gerektiğinde eksantrik kol (**c**) saat yönünde çevirlerek kontrollü bir şekilde sıkılabilir.
6. Montaj gerginisi boru, sövej kapı yönünde mümkün olduğu derecede destekleyecek şekilde konumlandırın.
7. Germe çubukları ve kapı çerçevesi sabit bir bütün oluşturur.
8. Kapı çerçevesini duvar deliğine ortalı olarak yerleştirin ve düşmeye karşı emniyete alın (örn. takozlarla).
9. Söve gerginisi sağ ve soldaki üst söve köşelerine sabitleyin. Bunun için sıkma levhalarını (**d**) temas etmeyecek şekilde yuvaya yerleştirin ve yiçe sıkın.
10. Söve gerginisi duvar tarafında ayar cıvatası (**a**) ile hafifçe sıkın, tam sıkmayın.
11. Kapı çerçevesini yatay olarak hizalayın. Gerektiğinde altlık kullanın.
12. Kapı çerçevesini duvar tarafında ayar cıvataları (**a**) ile dikey olarak hizalayın. Gerektiğinde dış çerçevede mesafe tahtaları kullanın.
13. Kapı çerçevesini söve iç tarafında dikey olarak hizalayın. Bunun için sövej ayar cıvataları (**f**) ile uygun şekilde kaydırın.
14. Bu işlemi dört ayar cıvatasında (8 tekrarlayın. Söve şimdi hizalanmış ve yan taraftan sabitlenmiştir.
15. Ayar cıvataları (**b**) ile sövej dikey olarak sabitleyin.
16. Sövej gösterilen noktalarda montaj köpüğü ile doldurun. Önce kontrol için kapı kanadını takın ve işlevini kontrol edin.
17. Sıkma levhasını/eksantrik kolu komple çözün ve değdirmeden alın.
18. Sertleştikten sonra artık montaj köpüğünü temizleyin ve dış çerçeveyi monte edin.

Garanti beyanı

Kullanıcının dikkatine,
Keyifle kullanacağınız kaliteli bir wolfcraft ürününe sahip oldunuz.
wolfcraft ürünleri yüksek teknik standartlardır ve siz satın almadan önce yoğun AR-GE ve test aşamalarından geçmiştir. Seri üretim sırasında yapılan sürekli kontroller ve düzenli testler yüksek kalite standardı sağlar. Mükemmel teknik gelişmeler ve güvenilir kalite kontrolleri sayesinde, doğru ürünü satın aldığınızdan emin olabilirsiniz. Satın almış olduğunuz wolfcraft ürünü için, bu tür "Kendin Yap" ürünlerinin uygun kullanımları durumunda satın alma tarihinden itibaren 10 yıl garanti geçerli olacaktır.
Sadece satın alınan üründeki hasarlar ile malzeme ve üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girer. Yanlış kullanım veya bakım hatalarından kaynaklanan kusur ve hasarlar garanti kapsamında değildir. Ek olarak, normal kullanımdan doğan aşınma ve zararlar ile müşteriye sözleşme ile bildirilen kusur ve hasarlar garanti kapsamına dahil değildir. Garanti talepleri yalnızca fatura veya fiş sunulması halinde geçerli olur. wolfcraft tarafından sağlanan garanti, tüketici olarak yasal haklarınızı (sonradan telafi, iade veya indirim, hasar veya kullanım tazminatı) kısıtlamaz.

Garanti hakları için şuraya başvurulmalıdır:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

CZ Souprava pro montáž dveřních zárubní PRO

1. Sestavte zárubně podle návodu výrobce dveří.
2. Montážní rozpěru zárubní nastavte u horního příčníku na vnitřní rozměr rámu.
3. Připevněte k rámu dveří po jedné rozpěře ve výšce uzavíracího plechu a ve výšce dolního závěsu.
4. K tomu účelu zasuňte svěrné profily (**g**) bezkontaktně do drážky a pevně je upněte.
5. Svěrné profily (**d**) a (**g**) lze podle potřeby dávkovaně upínat otáčením excentrické páky (**c**) ve směru chodu hodinových ručiček.
6. Montážní rozpěru umístěte tak, aby se rozpěrná trubka opírala do rámu co nejdále ve směru ke stěně dveří.
7. Rozpěry tak se zárubněmi tvoří jeden pevný celek.
8. Zárubně postavte do otvoru ve stěně a zajistěte je proti vypadnutí (např. zaklínováním).
9. Upínače rámu upevněte vévo s vpravo nahoře v rozích rámu. K tomu účelu zasuňte svěrné profily (**d**) bezkontaktně do drážky a pevně je upněte.
10. Upínače rámu na straně stěny lehce přitáhněte seřizovacím vřetenem (**a**), neutahujte je napevno.
11. Vyrovnejte zárubně ve vodorovném směru. V případě potřeby je vypodložte.
12. Vyrovnejte zárubně na straně stěny pomocí seřizovacích vřeten (**a**) do svislé polohy. V případě potřeby je u zakřivacího rámu podložte distančními vložkami.
13. Vyrovnejte zárubně na vnitřní straně rámu do svislé polohy. Přitom rám posuňte podle potřeby pomocí seřizovacích vřeten (**f**).
14. Tento postup proveďte u všech čtyř seřizovacích vřeten (**f**). Rám je nyní kolmo a je bočně zafixován.
15. Pomocí seřizovacích vřeten (**b**) zafixujte rám ve svislé poloze.
16. Ve vyznačených místech vyplň rám montážní pěnou. Předtím na zkoušku zavěste křídlo dveří a vyzkoušejte jeho funkci.
17. Úplně uvolněte svěrný profil/excentrickou páku a bezkontaktně je odstraňte.
18. Po vytvrzení odstraňte přebytečnou montážní pěnu a namontujte zakrývací rám.

Prohlášení o záruce

Vážený/á zákazníku/zákazníce,
zakoupili jste kvalitní výrobek firmy Wolfcraft, který Vám při domácích pracích přinese mnoho radosti.
Výrobky Wolfcraft splňují náročné technické normy a před uvedením do prodeje prošly intenzivním vývojem a zkouškami. V průběhu sériové výroby zajišťují vysokou úroveň kvality neustálé kontroly a pravidelné testy. Solidní technický vývoj a spolehlivé kontroly kvality vám dávají jistotu, že jste se při nákupu rozhodli správně. Na zakoupený produkt wolfcraft vám poskytneme při vyhradním používání přístrojů v domácnosti a domácí dílně 10 let záruku od data nákupu.
Záruka se vztahuje pouze na škody na zakoupeném předmětu a pouze takové, které jsou způsobeny vadou materiálu či výrobními vadami. Záruka se nevztahuje na závady a škody způsobené nesprávnou obsluhou nebo nedostatečnou údržbou. Záruka se rovněž nevztahuje na obvyklé známky opotřebení v důsledku běžného používání, ani na závady a škody, které byly zákazníkovi známy při uzavření kupní smlouvy. Nároky za záruky můžete uplatnit pouze po předložení fakturyistvrzenky. Záruka poskytovaná firmou wolfcraft nezmenšuje Vaše zákonem stanovená práva spotřebitele (dodatečné plnění, odstoupení od smlouvy nebo její omezení, náhrada škody nebo vynaložených nákladů).

Nároky vyplývající ze záruky adresujte na:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Německo

HU Ajtókeret szerelőkészlet PRO

1. Szerelje össze az ajtókeretet a gyártó utasításai szerint.
2. Állítsa be az ajtótok szerelőtámaszát a kereszttokra a kívá belső méretének megfelelően.
3. Rögzítsen egy-egy támaszt a zárólemez, illetve az alsó zsanér magasságában a kávára.
4. Ehhez vezesse be a szorítólemezeket (**g**) a horonyba és húzza meg.
5. A szorítólemezek (**d**) és (**g**) szükség esetén az excenteres szorítókaron (**c**) forgatásával finoman adagolva feszíthetők meg.
6. A szerelőtámaszt pozicionálja úgy, hogy a cső minél jobban megtámassza a kávát az ajtó oldala irányában.
7. A támaszok és az ajtótok így egy stabil egységet alkotnak.
8. Állítsa az ajtótokot a falnyílásba középre, és biztosítsa eldőlés ellen (pl. ékekkel).
9. Rögzítse a kávafészkőtőket balra és jobbra fent a káva sarkaiban. Ehhez vezesse be a szorítólemezt (**d**) értintkezés nélkül a horonyba, majd húzza meg.
10. A beállítócsavar (**a**) húzza meg finoman a kávafészítőket a fali oldalon.
11. Vízszintezze ki az ajtótokot. Ha szükséges, támassza alá.
12. A beállítócsavarok (**a**) állítsa be függőlegesre az ajtótokot a fali oldalon. Szükség esetén hézagolja ki a takarókeretet fa távtartókkal.
13. Állítsa be függőlegesre az ajtótokot a káva belső oldalán. Ehhez tolja el a kávát a beállítócsavarok (**f**).
14. Végezze el ezt a műveletet mind a négy beállítócsavarnál (**f**). Ezzel a káva a helyére került és oldalirányban rögzítve van.
15. Rögzítse függőleges helyzetben a kávát a beállítócsavarokkal (**b**).
16. Fújja ki a kávát a jelzett helyeken szerelőhabbal. Előtte akassza a helyére az ajtószárnyat ellenőrzés céljából, és ellenőrizze a működését.
17. Lazítsa meg teljesen a szorítólemezt/excenteres szorítókarokat, és óvatosan távolítsa el őket.
18. A kikeményedés után vágja le a feleslegesre habot, és szerelje fel a takarókeretet.

Garancianyilatkozat

Tisztelt Barkácsolót!
Ön egy kiváló minőségű Wolfcraft-terméket vásárolt, amely sok örömet fog okozni a barkácsolás során.
A Wolfcraft-termékek a legkorszerűbb technológiával készülnek, és a kereskedelmi forgalomba kerülés előtt intenzív fejlesztési és tesztelési fázisokon esnek át. A sorozatgyártás során folyamatos ellenőrzések és rendszeres tesztek biztosítják a kiváló minőséget. A korszerű műszaki fejlesztéseknek és a megbízható minőségellenőrzéseknek köszönhetően Ön biztos lehet abban, hogy jól döntött, amikor ezt a terméket vásárolta. A megvásárolt wolfcraft termékre a vásárlástól számítva 10 éves garanciát adunk a készülékek kizárólag barkácsolási célú használata esetén.
A garancia a vásárlás tárgyának csak azon káreseterre vonatkozik, amelyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Ez a garancia nem vonatkozik olyan hiányosságokra és károkra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vagy elmulasztott karbantartásra vezethetők vissza. A garancia nem vonatkozik továbbá a szokásos elhasználódási jelenségekre és a használatból eredő kopásra, illetve olyan hibákra és sérülésekre, amelyek a vásárló számára a vásárlás pillanatában ismertek voltak. Garanciaigények csak a számlanyugta bemutatásával érvényesíthetők. A wolfcraft által nyújtott garancia nem korlátozza az Ön törvény által biztosított fogyasztói jogait (utólagos teljesítés, visszalérés vagy árcsökkentés, kár- vagy költségtérítés).

A garanciális igényeket az alábbi címre küldje:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

RO Set de montaj pentru căptușeli de ușă PRO

1. Montați căptușeala ușii după cum este indicat în instrucțiunile producătorului de uși.
2. Reglați distanțierul pentru căptușeala transversală, la dimensiunea interioară a tocului.
3. Fixați pe toc câte un distanțier la înălțimea plăcuței de broască și a balamalei inferioare.
4. În acest scop, introduceți și strângeți în canelură plăcuțele de fixare (**g**), fără contact.
5. Plăcuțele de fixare (**d**) și (**g**) pot fi tensionate dozat, dacă este necesar, prin rotirea pârghiei excentrice (**c**) în sens orar.
6. Poziționați distanțierul de montaj astfel încât țeava să susțină tocul cât mai departe posibil în direcția părții cu ușa.
7. În acest fel, distanțierele și căptușeala ușii formează o structură fermă.
8. Centrați căptușeala în deschiderea din zid și asigurați-o împotriva răsturnării (de exemplu, cu pene).
9. Fixați dispozitivul de prindere a tocului în colțurile acestuia, la stânga și la dreapta în partea superioară. În acest scop, introduceți și strângeți în canelură plăcuțele de fixare (**d**), fără contact.
10. Strângeți ușor, fără a forța, dispozitivul de prindere a tocului, utilizând tija de reglare (**a**).
11. Aliniați la orizontală căptușeala ușii. Dacă este necesar, înlocuiți din partea inferioară.
12. Aliniați căptușeala pe verticală pe partea peretelui, utilizând tija de reglare (**a**). Dacă este necesar, dispuneți distanțiere din lemn la pervaz.
13. Aliniați căptușeala pe verticală pe partea interioară a căptușeli ușii. Potriviți tocul, mutându-l cu ajutorul tijelor de reglare (**f**).
14. Efectuați această procedură la toate cele patru tije de reglare (**f**). Tocul este acum în poziția de verticalizare și este fixat lateral.
15. Fixați tocul pe verticală, utilizând tijele de reglare (**b**).
16. Umpleți cu spumă de montaj în locurile indicate din cadrul tocului. Montați mai întâi foaia de ușă pentru testare și pentru verificarea bunei funcționări.
17. Desfaceți complet plăcuța de fixare/pârghia excentrică și scoateți-o fără contact.
18. După întărire, îndepărtați spuma de montaj excesivă și montați pervazul.

Declarație de garanție

Dragi posjednici bicikla,
Ați achiziționat un produs wolfcraft de înaltă calitate, care vă va aduce multe satisfacții la bricolaj.
Produsele wolfcraft corespund unui standard tehnic înalt și sunt supuse unor faze intensive de dezvoltare și testare, înainte de a ajunge în comerț. În timpul producției în serie, controalele permanente și testele regulate asigură standardul înalt de calitate. Dezvoltările tehnice solide și controalele de calitate fiabile vă oferă siguranța unei decizii de achiziție corecte. Vă acordăm o garanție de 10 ani de la data achiziționării produsului wolfcraft presupunând că dispozitivele sunt utilizate exclusiv în sectorul de bricolaj casnic.
Garanția cuprinde numai daunele aduse produsului achiziționat și numai acele daune generate de eroriile de material și de fabricație. Această garanție nu cuprinde deficiențele și daunele cauzate de operarea necorespunzătoare sau de lipsa lucrărilor de întreținere. De asemenea, garanția nu acoperă semnele comune de uzură și uzura normală cauzată de utilizare, precum și deficiențele și daunele care îi erau cunoscute clientului la încheierea contractului. Pretențiile de garanție pot fi făcute valabile numai cu prezentarea facturii/dovezii de achiziție. Garanția oferită de wolfcraft nu va limitează drepturile legale în calitate de cumpărător (performanță suplimentară, retragere sau reducere, despăgubirea pentru daune sau costuri).

Solicitările de garanție trebuie trimise către:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germania

BG Монтажен комплект за каса на врата PRO

1. Монтирайте касата на вратата съгласно инструкциите на производителя на вратата.
2. Регулирайте разтягащата за монтаж към натречната рамка на вратата по вътрешния размер на касата.
3. Закрепете по една разпънка на височината на металната пластина за бравата и на долната панта към касата.
4. За целта вкарайте безконтактно заклинващите пластини (**g**) в жлеба ги затегнете.
5. Заклинващите пластини (**d**) и (**g**) могат при необходимост да се затегнат чрез завъртане на ексцентриковите лостове (**c**) по посока на часовниковата стрелка.
6. Позиционирайте разтягащата за монтаж така, че тръбата да подпира касата възможно най-широко от страната на вратата.
7. По този начин разпънките и касата на вратата образуват устойчив модул.
8. Центрирайте касата на вратата в отвора в стената и я осигурете срещу падане (напр. с клинове).
9. Затегнете приспособлението за закрепване на рамката в горния лев и десен ъгъл на касата. За целта вкарайте заклинващите пластини (**d**) безконтактно в жлеба и ги затегнете.
10. Леко притегнете присоединителната за закрепване на рамката от страната на стената с регулиращия шпиндел (**a**), не затягайте.
11. Нивелирайте хоризонтално касата на вратата. За целта при необходимост подложете нещо отдолу.
12. Нивелирайте вертикално касата на вратата от страната на стената с помощта на регулиращите шпиндели (**a**). При необходимост подложете отзад дистанционирани летви към декоративната рамка.
13. Нивелирайте вертикално касата на вратата от вътрешната страна на рамката. За целта изместете касата колкото е необходимо с помощта на регулиращите шпиндели (**f**).
14. Изпълнете тази процедура с всичките четири регулиращи шпиндела (**f**). Рамката вече е застанала правилно и е фиксирана отстрани.
15. Фиксирайте вертикално рамката с помощта на регулиращите шпиндели (**b**).
16. Запълнете с монтажна пяна рамката на показаните места. Преди това закачете контролно панела на вратата, за да проверите как функционира.
17. Освободете заклинващата пластина/ексцентриковия лост напълно и безконтактно.
18. След като се втвърди, отстранете излишната монтажна пяна и монтирайте декоративната рамка.

Гаранционна декларация

Уважаеми домашни майстори,
Закупихте от Вас висококачествен продукт на wolfcraft ще Ви донесе много радост, докато работите.
Продуктите на wolfcraft съответстват на високи технически стандарти и преди да бъдат пуснати на пазара, преминават през фази на интензивна разработка и тестване. Постоянни проверки и редовни изпитвания по време на серийното производство гарантират високия стандарт на качество. Солидните технически разработки и надеждните проверки на качеството Ви носят увереност, че сте направили правилния избор при покупката. При употреба на закупения продукт на wolfcraft изключително за дейности от типа „направи си сам" Ви предоставяме гаранция 10 години от датата на закупуване на продукта.
Гаранцията покрива само щете по самия предмет на покупката и само такива, които се дължат на дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция не покрива дефекти и щети, които се дължат на неправилна експлоатация или недостатъчна поддръжка. Гаранцията също така не покрива признаци на обичайна амортизация и типично за употребата изнасяне, както и дефекти и щети, които са били известни на клиента при сключване на договора. Гаранционни претенции могат да се предявяват само при представяне на фактурата/касовата бележка.
Гаранционните претенции следва да се отправят към:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

HR Komplet za montažu dovratnika PRO

1. Dovratnik montirajte prema uputama proizvođača vrata.
2. Namjestite montažni podupirač dovratnika na poprečnom dovratniku prema unutrašnjim dimenzijama okvira.
3. Pričvrstite po jedan podupirač na okviru u razini ploče za zaključavanje i donje šarke.
4. Da biste to učinili, umetnite stezne ploče (**g**) u utor bez kontakta i čvrsto ih stegnite.
5. Stezne ploče (**d**) i (**g**) mogu se po potrebi zategnuti okretanjem ekscentrične poluge (**c**) u smjeru kazaljki na satu.
6. Postavite montažni podupirač tako da cijev podupire okvir što je više moguće prema strani vrata.
7. Podupirači i dovratnik tako čine čvrstu cjelinu.
8. Postavite dovratnik u sredinu zidnog otvora i osigurajte ga od pada (npr. klinovima).
9. Pričvrstite stezaljke okvira gore lijevo i desno u kutove okvira. Da biste to učinili, beskontaktno umetnite stezne ploče (**d**) u utor i čvrsto ih stegnite.
10. Lagano zategnite stezaljke okvira na strani zida pomoću vretena za postavljanje (**a**), nemojte zatezati.
11. Poravnajte dovratnik horizontalno. Po potrebi ga podstavite.
12. Poravnajte dovratnik okvirima na strani zida s vretenima za poravnavanje (**a**). Po potrebi postavite odstojnike na okvir prozora.
13. Poravnajte dovratnik okvirima s unutarnje strane okvira. Da biste to učinili, ravnomjernima pomaknite okvir s vretenima za poravnavanje (**f**).
14. Proveđite ovaj postupak sa sva četiri vretena za poravnavanje (**f**). Okvir je sada okomit i pričvršćen sa strane.
15. Učvrstite okvir okomito pomoću vretena za poravnavanje (**b**).
16. Montažnom pjenom zaspjenite okvir na naznačenim mjestima. Prije nego što to učinite, objesite krilo vrata i provjerite funkciju.
17. Potpuno otpustite steznu ploču/ekscentričnu polugu i beskontaktno je uklonite.
18. Nakon stvrdnjavanja uklonite montažnu pjenu koja strši i montirajte okvir vrata.

Izjava o jamstvu

Dragi kupci,
kupili ste visokokvalitetan proizvod tvrtke wolfcraft s kojim ćete vam biti zabavno obavljati poslove po kući.
Proizvodi tvrtke wolfcraft u skladu su s visokim tehničkim standardima, a prije nego što stignu u trgovinu, prolaze intenzivne faze razvoja i ispitivanja. Stalne tehničke i redovita ispitivanja osiguravaju visoku kvalitetu tijekom serijske proizvodnje. Pouzdan tehnički razvoj i kontrola kvalitete pružaju vam sigurnost pri odluci o kupnji. Za kupljeni proizvod marke wolfcraft odobravamo 10 godina jamstva od datuma kupnje pod uvjetom da se uređaji koriste isključivo u privatne svrhe.
Jamstvo uključuje samo otklanjanje oštećenja koja se tiču materijalnih i proizvodnih nedostataka. Jamstvo ne obuhvaća nedostatke i oštećenja koja se ticu neispravnog rada ili nedostatka održavanja. Jamstvo ne obuhvaća ni uobičajeno habanje ili istrošenost pri normalnoj uporabi niti nedostatke i štete s kojima je kupac bio upoznat prilikom zaključenja ugovora. Jamstveni zahtjevi mogu se podnijeti samo uz predočenje računa/dokaza o kupnji. Jamstvo tvrtke wolfcraft ne ograničava vaša zakonska prava kao potrošača (pravi lijekovi, naknada štete ili naknada troškova).

Jamstvene zahtjeve pošaljite na:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Njemačka

RU Монтажный комплект дверной коробки PRO

1. Установите дверную коробку в соответствии с инструкциями производителя двери.
2. Установите монтажные распорки дверной коробки на квадратную коробку во внутреннем периметре рамы.
3. Закрепите по одной распорке на высоте пластины замка и нижнего шарнира на раме.
4. Для этого вставьте прижимные пластины (**g**) бесконтактно в паз и зафиксируйте их.
5. Прижимные пластины (**d**) и (**g**) можно фиксировать дозированно поворачиванием эксцентрикового рычага (**c**) при необходимости по часовой стрелке.
6. Установите монтажные распорки в таком положении, чтобы труба упиралась в раму на максимальном расстоянии в направлении стороны двери.
7. При этом распорки и дверная коробка составляют прочно соединенную структуру.
8. Установите дверную коробку по центру проема в стене и защитите ее от падения (например, с помощью клиньев).
9. Закрепите растяжку рамы вверху слева и справа в отверстиях рамы. Для этого вставьте прижимные пластины (**d**) бесконтактно в пазы и зафиксируйте их.
10. Слегка натяните растяжку рамы на боку стены с помощью регулировочного шпинделя (**a**), но не натягивайте ее до упора.
11. Выровняйте дверную коробку по горизонтали. При необходимости используйте подкладки.
12. Выровняйте дверную коробку по вертикали относительно стороны стены с помощью регулировочных шпинделей (**a**). При необходимости подложите под раму дверную распорные деревянные стержни.
13. Выровняйте дверную коробку по вертикали относительно внутренней стороны рамы. Для этого соответственно передвиньте раму с помощью регулировочных шпинделей (**f**).
14. Повторите этот процесс со всеми четырьмя регулировочными шпинделями (**f**). Рама выровнена по вертикали и зафиксирована по бокам.
15. С помощью регулировочных шпинделей (**b**) зафиксируйте раму в вертикальном положении.
16. Покройте раму монтажной пеной в указанных местах. Предварительно в целях контроля повесьте дверь на петли и проверьте, как она работает.
17. Полностью отвинтите прижимную пластину/эксцентриковый рычаг и снять бесконтактно.
18. Когда пена затвердеет, удалите выступающую пену и установите лицевую раму.

Гарантийное письмо

Уважаемые хозяйки и хозяева, выполняющие работы по дому!
Вы приобрели высококачественный продукт wolfcraft, который существенно облегчит выполнение работ по дому.
Продукты wolfcraft соответствуют высоким техническим стандартам и перед продажей проходят тщательно контролируемые фазы разработки и проверки. Высокий уровень качества при серийном производстве изделий обеспечивается постоянным контролем и регулярными проверками. Серьезные технические разработки и надежный контроль качества обеспечивают уверенность в правильности решения в пользу приобретения нашей продукции. На приобретенные продукты wolfcraft предоставляется 10-летняя гарантия от даты покупки. Гарантия действует исключительно в том случае, если продукция используется для выполнения работ по дому.
Гарантия распространяется исключительно на повреждения, существующие на момент покупки, и только на те из них, которые указывают на некачественные материалы или низкое качество изготовления. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты и повреждения, возникшие вследствие ненадлежащей эксплуатации или ненадлежащего обслуживания. Гарантия также не распространяется на случаи обычного износа и естественного истирания, а также на дефекты и повреждения, о которых клиенту было известно на момент заключения договора покупки. Гарантийные требования имеют силу только в случае предъявления оригинального чека. Предусмотренная компанией wolfcraft гарантия не ограничивает законные права, предоставленные Вам как потребителю (право на устранение дефектов, право на отказ от договора или снижение покупной цены, право на компенсацию убытков или расходов).

Гарантийные претензии следует направлять по адресу:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

DE Die hier beschriebene Art des Zargeneinbaues hat lediglich Empfehlungscharakter. Etwaige Rechtsansprüche können hieraus nicht abgeleitet werden. Bitte beachten Sie die Empfehlungen des Türenherstellers.
EN The door frame installation method described here is only a recommendation. No legal claims may be made on the basis of these instructions. Please note the recommendations of the door manufacturer.
FR Les instructions de montage décrites ici sont fournies à titre exclusif de recommandation. Elles ne sauraient en aucun cas donner lieu à quelque revendication ou droit que ce soit. Merci de respecter les recommandations du fabricant de portes.
ES El tipo de montaje del cerco de puerta aquí descrito es únicamente una recomendación. De él no pueden derivarse reclamaciones legales. Tenga en cuenta las recomendaciones del fabricante de la puerta.
NL De hier beschreven montagemethode voor het inzetten is slechts een aanbeveling. Eventuele wettige aanspraken kunnen hieruit niet worden afgeleid. U dient de aanbeveling van de deurfabrikant in acht te nemen.
IT La tipologia di montaggio dell'intelaiatura descritta in questa sede ha esclusivamente carattere di raccomandazione. Il contenuto di questa guida non può dare adito ad eventuali pretese sul piano giuridico. Prestare attenzione alle raccomandazioni da parte dell'azienda produttrice della porta.
PT O procedimento de montagem do caixilho aqui descrito, é apenas uma recomendação. Não é possível deduzir eventuais pretensões jurídicas da mesma. Respeite as recomendações do fabricante da porta.
DA Den viste vejledning i montering af dørkarmen er udelukkende en anbefaling. Vi fraskriver os enhvert ansvar i forbindelse hermed. Følg altid dørproducentens anbefalinger.
SV Beskrivningen av hur dörrkarmen ska monteras är endast en rekommendation. Några rättsliga anspråk kan inte härledas från detta. Följ dörrtillverkarens rekommendationer.
FI Tässä kuvattu kehyksen asennustapa on ainoastaan suositus. Näiden ohjeiden vuoksi ei voi esittää oikeudellisia vaatimuksia. Noudata oven valmistajan suosituksia.
NO Monteringsmåten som er beskrevet her, er kun en anbefaling. Det kan ikke utledes eventuelle rettskrav fra denne. Følg dørprodusentens anbefalinger.
PL Opisany tutaj sposób montażu ościeżnicy ma jedynie charakter zalecenia. Nie może on stanowić podstawy do roszczeń prawnych. Należy przestrzegać zaleceń producenta drzwi.
EL Ο τρόπος τοποθέτησης της κάσας που περιγράφεται εδώ είναι εν